

Universität Leipzig
Philologische Fakultät

Studienordnung für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen an der Universität Leipzig

Vom 6. November 2013

Aufgrund des Gesetzes über die Freiheit der Hochschulen im Freistaat Sachsen (Sächsisches Hochschulfreiheitsgesetz – SächsHSFG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15. Januar 2013 (SächsGVBl. S. 3) hat die Universität Leipzig am 29. August 2013 folgende Studienordnung erlassen.

Inhaltsverzeichnis:

- § 1 Geltungsbereich
- § 2 Zugangsvoraussetzungen
- § 3 Studienbeginn
- § 4 Studiendauer und Studienvolumen
- § 5 Gegenstand des Studiums und Studienziele
- § 6 Vermittlungsformen
- § 7 Tutorien
- § 8 Aufbau und Inhalte des Studiums
- § 9 Auslandsaufenthalt
- § 10 Module des Masterstudiums
- § 11 Abschluss des Masterstudiums
- § 12 Studienberatung
- § 13 Inkrafttreten, Übergangsbestimmungen und Veröffentlichung

Anlage

Studienablaufplan / Modulübersichtstabelle / Modulbeschreibungen¹

¹ Modulbeschreibungen werden ausschließlich in der elektronischen Fassung der Amtlichen Bekanntmachungen auf der Homepage der Universität Leipzig veröffentlicht.

§ 1 Geltungsbereich

Diese Studienordnung regelt auf der Grundlage der Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen Ziele, Inhalte und Aufbau des Masterstudienganges Konferenzdolmetschen mit dem Abschluss Master of Arts (M.A.).

§ 2 Zugangsvoraussetzungen

- (1) Die allgemeine Qualifikation für das Studium wird durch einen ersten berufsqualifizierenden Hochschulabschluss oder durch einen Abschluss einer staatlichen oder staatlich anerkannten Berufsakademie nachgewiesen.
- (2) Fachspezifische Zugangsvoraussetzungen sind:
 - Nachweis der Kenntnisse für die gewählte B-Sprache (Sprachoption im Kernbereich) und der C-Sprache (bzw. zweite B-Sprache) (Wahlbereich Dolmetschen) entsprechend dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen Stufe C 1 oder einem äquivalenten Nachweis für eine der folgenden Fremdsprachen: Englisch, Französisch, Russisch, Spanisch;
 - Bestehen der Eignungsfeststellungsprüfung für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen;
 - Nachweis der stimmlichen Eignung durch ein phoniatisches Gutachten.

§ 3 Studienbeginn

Das Studium kann nur zu Beginn des Wintersemesters aufgenommen werden.

§ 4 Studiendauer und Studienvolumen

- (1) Die Regelstudienzeit umfasst einschließlich Masterarbeit vier Semester. Der Gesamtumfang des studentischen Arbeitsaufwandes (Workload) für das Masterstudium Konferenzdolmetschen beträgt 120 Leistungspunkte.

- (2) Das Studium kann auch als Teilzeitstudium betrieben werden. Im Falle eines Teilzeitstudiums verringert sich der studentische Arbeitsaufwand pro Jahr entsprechend dem Anteil des Teilzeitstudiums. Die Regelstudienzeit verlängert sich entsprechend. Der Prüfungsausschuss entscheidet auf Antrag des/der Studierenden über den Anteil des Teilzeitstudiums.

§ 5

Gegenstand des Studiums und Studienziele

- (1) Der Masterstudiengang Konferenzdolmetschen ist ein konsekutiver Masterstudiengang.
- (2) Es handelt sich um einen stärker anwendungsorientierten Studiengang, für den zu Studienbeginn eine B-Sprache als Arbeitsfremdsprache für den Kernbereich und eine weitere Arbeitsfremdsprache als B- oder C-Sprache für den translatorischen Wahlbereich festzulegen ist. Basissprache des Studiengangs (A-Sprache) ist Deutsch. Die B-Sprache wird mit translatorischem Profil in beide Arbeitsrichtungen (in und aus der Basissprache) angeboten, die Option C-Sprache konzentriert sich auf das translatorische Profil in die Basissprache, d. h. aus der C-Sprache ins Deutsche.
- (3) Ziel des Studiums ist es, auf den Gebieten Dolmetschwissenschaft, Fachdolmetschen, Rhetorik, Sprachdatenverarbeitung, Fachkommunikation, Terminologie das erforderliche Methodenwissen, Fähigkeiten und Fertigkeiten zu erwerben, die die Studierenden in die Lage versetzen, fachsprachliche Mitteilungen in der Quellsprache schnell und richtig zu verstehen und sie unter Wahrung des Inhalts und ihrer stilistischen Eigenschaften in sprachlich und rhetorisch angemessener Weise in die Zielsprache zu dolmetschen.
- (4) Am Ende der Ausbildung müssen die Studierenden in der Lage sein,
- bei der Vorbereitung auf Dolmetschaufgaben moderne Recherchetechniken und automatisierte Arbeitsmittel zu nutzen;
 - beim Bilateralen Konsekutivdolmetschen professionelle Leistungen im Verhandlungsdolmetschen über politische, wirtschaftliche und wissenschaftliche Themen zu erbringen;
 - im Unilateralen Konsekutivdolmetschen professionelle Leistungen mit Passagenlänge bis zu zehn Minuten (je nach Textsorte und

Schwierigkeitsgrad des Textes) aus der Basissprache und umgekehrt sowie professionelle Leistungen beim Dolmetschen vom Blatt zu erbringen;

- beim Simultandolmetschen professionelle Leistungen beim Simultandolmetschen von Redetexten zu wirtschaftlichen, politischen, rechtlichen und technischen Themen aus der jeweiligen Fremdsprache in die Basissprache und umgekehrt in der Kabine, mit und ohne Textvorlage, auch bei Übertragungen durch moderne Medien sowie kommunikativ adäquate Leistungen in Situationen ohne technische Übertragungsmittel in der Form des „Flüsterdolmetschens“ zu gewährleisten.
 - Konferenzdolmetscher/innen müssen im Stande sein, Konferenzmaterialien unterschiedlichster Art professionell zu übersetzen.
- (5) Der Studiengang Konferenzdolmetschen wird mit dem Master of Arts als weiterem berufsqualifizierenden Abschluss beendet.

§ 6 Vermittlungsformen

- (1) Vermittlungsformen sind:
- Vorlesung (V)
 - Seminar (S)
 - Übung (Ü).
- (2) Die Modulverantwortlichen können festlegen, dass eine Lernplattform begleitend zum Präsenzstudium für die Vermittlung von Lehrinhalten eingesetzt wird.

§ 7 Tutorien

Im Rahmen der vorhandenen Kapazitäten finden Tutorien zur Unterstützung der Studierenden statt.

§ 8

Aufbau und Inhalte des Studiums

- (1) In jedem Studienjahr werden in der Regel 60 Leistungspunkte erworben. Leistungspunkte werden für bestandene Modulprüfungen vergeben. Ein Leistungspunkt entspricht einem Arbeitsaufwand der Studierenden von 30 Zeitstunden im Präsenz- und Selbststudium sowie für die Prüfungsvorbereitung und -durchführung. Der gesamte Arbeitsaufwand der Studierenden soll in der Regel im Studienjahr einschließlich der vorlesungsfreien Zeit 1800 Zeitstunden nicht überschreiten. Im Falle eines Teilzeitstudiums (§ 4 Abs. 2) verringert sich der studentische Arbeitsaufwand entsprechend dem Anteil des Teilzeitstudiums.
- (2) Das Masterstudium hat einen Umfang von 120 Leistungspunkten, davon entfallen 30 Leistungspunkte auf die Masterarbeit. Für den Kernbereich im Umfang von 60 Leistungspunkten (Pflichtmodule) und einen Wahlbereich Konferenzdolmetschen mit einer zweiten Arbeitsfremdsprache als B-Sprache oder C-Sprache im Umfang von 30 Leistungspunkten (Wahlpflichtmodule) ist jeweils eine der folgenden Sprachoptionen zu wählen:

Englisch (E)

Französisch (F)

Russisch (R)

Spanisch (S).

Auf Antrag an den Prüfungsausschuss des Instituts für Angewandte Linguistik und Translatologie können im Wahlbereich Module im Umfang von 30 Leistungspunkten zum Auf- oder Ausbau von Sprachkompetenz in einer weiteren Arbeitsfremdsprache, die nicht mit Dolmetschprofil angeboten wird, belegt werden. Über den Antrag entscheidet der Prüfungsausschuss.

- (3) Die Studieninhalte werden in Modulen vermittelt. Module beinhalten abgrenzbare Stoffgebiete, die in einem fachlichen oder thematischen Zusammenhang stehen. Sie umfassen fachlich aufeinander abgestimmte Lehrveranstaltungen unterschiedlicher Art und schließen mit Modulprüfungen ab. Module werden entsprechend ihrem Arbeitsaufwand (Workload) mit Leistungspunkten versehen. Sie werden mit einer Modulprüfung abgeschlossen, die in der Regel aus einer, aber nicht mehr als zwei Prüfungsleistungen besteht und auf deren Grundlage Leistungspunkte vergeben werden. Ein Modul umfasst in der Regel zehn Leistungspunkte. Es gibt folgende Grundformen von Modulen:

1. Pflichtmodule: Diese haben alle Studierenden zu belegen.
 2. Wahlpflichtmodule: Die Studierenden können innerhalb eines thematisch eingegrenzten Bereichs auswählen.
- (5) Die Masterarbeit wird studienbegleitend in der Regel im zweiten Studienjahr verfasst. Sie ist mit einem studentischen Arbeitsaufwand von 30 Leistungspunkten verbunden.

§ 9 Auslandsaufenthalt

Ein Auslandsaufenthalt wird grundsätzlich empfohlen. Er ist von den Studierenden selbst zu organisieren. Sofern die Studierenden planen, im Ausland zu studieren und zu erbringende Studienleistungen auf diesen Studiengang anrechnen zu lassen, haben sie vor Antritt sicherzustellen, dass die zu studierenden Module durch den zuständigen Prüfungsausschuss im Einvernehmen mit dem jeweiligen Institut anerkannt werden.

§ 10 Module des Masterstudiums

Der Masterstudiengang Konferenzdolmetschen umfasst die in der Anlage dargestellten Module.

§ 11 Abschluss des Masterstudiums

Das Masterstudium wird mit der Masterprüfung abgeschlossen, die sich aus studienbegleitenden Modulprüfungen und der Masterarbeit zusammensetzt.

§ 12 Studienberatung

- (1) Die allgemeine Studienberatung erfolgt durch die Zentrale Studienberatung der Universität Leipzig. Sie erstreckt sich auf Fragen der Studienmöglichkeiten, Einschreibmodalitäten und auf allgemeine studentische Angelegenheiten.

- (2) Die studienbegleitende fachliche Beratung erfolgt durch die jeweiligen Studienfachberater/innen. Sie bezieht sich auf Fragen der Studiengestaltung.
- (3) Studierende sollen im dritten Semester an einer Studienfachberatung teilnehmen, wenn sie bis zu dessen Beginn noch keinen Leistungsnachweis erbracht haben.

§ 13
Inkrafttreten, Übergangsbestimmungen und
Veröffentlichung

- (1) Diese Studienordnung tritt am 1. Oktober 2013 in Kraft. Sie wird in den Amtlichen Bekanntmachungen der Universität Leipzig veröffentlicht. Sie gilt für alle Studierenden, die sich ab dem 1. Oktober 2013 für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen immatrikuliert haben.
- (2) Sie wurde vom Fakultätsrat der der Philologischen Fakultät am 2. Juli 2012 beschlossen. Die Studienordnung wurde am 29. August 2013 durch das Rektorat genehmigt.

Leipzig, den 6. November 2013

Professor Dr. med. Beate A. Schücking
Rektorin

**Anlage zur Studienordnung des Studienganges Master of Arts
Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Englisch (ab WS 2013/14)
Studienablaufplan / Modulübersichtstabelle**

Modul und zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)		empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Workload	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter 1 (1 Modul aus 04-ALT-1001-B, -1001-G, -1001-K, 04-MKD-2002-F, -2002-R und -2002-S)		1.	P	1	300	10
	Teilnahmevoraussetzungen:					
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-MKD-2001-E Dolmetschwissenschaft Englisch		1.	P	1	300	10
Vorlesung "Dolmetschwissenschaft" (2SWS)						
Seminar "Dolmetschwissenschaft B-Sprache" (1SWS)						
Vorlesung "Translation und Kulturtransfer" (1SWS)						
Seminar mit Übungsanteil "Notation" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-MKD-2002-E Methoden des Dolmetschens Englisch		1.	P	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
Wahlpflichtplatzhalter 2 (1 Modul aus 04-ALT-1002-B, -1002-G, -1002-K, 04-MKD-2004-F, -2004-R und -2004-S)		2.	P	1	300	10
	Teilnahmevoraussetzungen:					
	Modulturnus:	jedes Sommersemester				
04-MKD-2003-E Projekt Dolmetschen Englisch		2.	P	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Rhetorik" (2SWS)						
Seminar "Terminographie B/C" (2SWS)						
Seminar mit Übungsanteil "Dolmetschtechnologie" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Sommersemester				

04-MKD-2004-E Fachdolmetschen I Englisch		2.	P	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
Wahlpflichtplatzhalter 3 (1 Modul aus 04-ALT-1003-B, -1003-G, -1003-K, 04-MKD-2007-F, -2007-R, -2007-S, -2008-F, -2008-R und -2008-S)		3.	P	1	300	10
Teilnahmevoraussetzungen:						
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-MKD-2005-E Fachdolmetschen II, erste B-Sprache Englisch		3.	P	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-MKD-2006-E Fachdolmetschen III, erste B-Sprache Englisch		4.	P	1	300	10
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
Masterarbeit					900	30
Summe:					3600	120

Wahlpflichtmodule Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Englisch (ab WS 2013/14)

Modul und zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)		empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Workload	Leistungspunkte (LP)
04-ALT-1001-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau I		1.	WP	1	300	10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)						
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-ALT-1001-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau I		1.	WP	1	300	10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)						
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-ALT-1001-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau I		1.	WP	1	300	10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)						
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-MKD-2002-F Methoden des Dolmetschens Französisch		1.	WP	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-MKD-2002-R Methoden des Dolmetschens Russisch		1.	WP	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						

04-MKD-2002-S Methoden des Dolmetschens Spanisch		1.	WP	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsektivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsektivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-ALT-1002-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau II		2.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-B) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-ALT-1002-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau II		2.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-G) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-ALT-1002-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau II		2.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-K) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-MKD-2004-F Fachdolmetschen I Französisch		2.	WP	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsektivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-MKD-2004-R Fachdolmetschen I Russisch		2.	WP	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsektivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-MKD-2004-S Fachdolmetschen I Spanisch		2.	WP	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsektivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				

04-ALT-1003-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau III		3.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-B) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-ALT-1003-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau III		3.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-G) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-ALT-1003-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau III		3.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-K) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2007-F Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Französisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2007-R Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Russisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2007-S Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Spanisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2008-F Fachdolmetschen II, C-Sprache Französisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					

04-MKD-2008-R		3.	WP	1	300	10
Fachdolmetschen II, C-Sprache Russisch						
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-MKD-2008-S		3.	WP	1	300	10
Fachdolmetschen II, C-Sprache Spanisch						
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				

**Anlage zur Studienordnung des Studienganges Master of Arts
Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Französisch (ab WS 2013/14)
Studienablaufplan / Modulübersichtstabelle**

Modul und zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)		empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Workload	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter 1 (1 Modul aus 04-ALT-1001-B, -1001-G, -1001-K, 04-MKD-2002-E, -2002-R und -2002-S)		1.	P	1	300	10
	Teilnahmevoraussetzungen:					
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-MKD-2001-F Dolmetschwissenschaft Französisch		1.	P	1	300	10
Vorlesung "Dolmetschwissenschaft" (2SWS)						
Seminar "Dolmetschwissenschaft B-Sprache" (1SWS)						
Vorlesung "Translation und Kulturtransfer" (1SWS)						
Seminar mit Übungsanteil "Notation" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-MKD-2002-F Methoden des Dolmetschens Französisch		1.	P	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
Wahlpflichtplatzhalter 2 (1 Modul aus 04-ALT-1002-B, -1002-G, -1002-K, 04-MKD-2004-E, -2004-R und -2004-S)		2.	P	1	300	10
	Teilnahmevoraussetzungen:					
	Modulturnus:	jedes Sommersemester				
04-MKD-2003-F Projekt Dolmetschen Französisch		2.	P	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Rhetorik" (2SWS)						
Seminar "Terminographie B/C" (2SWS)						
Seminar mit Übungsanteil "Dolmetschtechnologie" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Sommersemester				

04-MKD-2004-F Fachdolmetschen I Französisch		2.	P	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
Wahlpflichtplatzhalter 3 (1 Modul aus 04-ALT-1003-B, -1003-G, -1003-K, 04-MKD-2007-E, -2007-R, -2007-S, -2008-E, -2008-R und -2008-S)		3.	P	1	300	10
Teilnahmevoraussetzungen:						
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-MKD-2005-F Fachdolmetschen II, erste B-Sprache Französisch		3.	P	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-MKD-2006-F Fachdolmetschen III, erste B-Sprache Französisch		4.	P	1	300	10
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
Masterarbeit					900	30
Summe:					3600	120

**Wahlpflichtmodule Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt
Französisch (ab WS 2013/14)**

Modul und zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)		empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Workload	Leistungspunkte (LP)
04-ALT-1001-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau I		1.	WP	1	300	10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)						
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-ALT-1001-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau I		1.	WP	1	300	10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)						
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-ALT-1001-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau I		1.	WP	1	300	10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)						
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-MKD-2002-E Methoden des Dolmetschens Englisch		1.	WP	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-MKD-2002-R Methoden des Dolmetschens Russisch		1.	WP	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						

04-MKD-2002-S Methoden des Dolmetschens Spanisch		1.	WP	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-ALT-1002-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau II		2.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-B) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-ALT-1002-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau II		2.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-G) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-ALT-1002-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau II		2.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-K) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-MKD-2004-E Fachdolmetschen I Englisch		2.	WP	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-MKD-2004-R Fachdolmetschen I Russisch		2.	WP	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-MKD-2004-S Fachdolmetschen I Spanisch		2.	WP	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				

04-ALT-1003-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau III		3.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-B) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-ALT-1003-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau III		3.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-G) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-ALT-1003-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau III		3.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-K) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2007-E Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Englisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2007-R Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Russisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2007-S Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Spanisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2008-E Fachdolmetschen II, C-Sprache Englisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					

04-MKD-2008-R		3.	WP	1	300	10
Fachdolmetschen II, C-Sprache Russisch						
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-MKD-2008-S		3.	WP	1	300	10
Fachdolmetschen II, C-Sprache Spanisch						
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				

**Anlage zur Studienordnung des Studienganges Master of Arts
Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Russisch (ab WS 2013/14)
Studienablaufplan / Modulübersichtstabelle**

Modul und zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)		empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Workload	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter 1 (1 Modul aus 04-ALT-1001-B, -1001-G, -1001-K, 04-MKD-2002-E, -2002-F und -2002-S)		1.	P	1	300	10
	Teilnahmevoraussetzungen:					
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-MKD-2001-R Dolmetschwissenschaft Russisch		1.	P	1	300	10
Vorlesung "Dolmetschwissenschaft" (2SWS)						
Seminar "Dolmetschwissenschaft B-Sprache" (1SWS)						
Vorlesung "Translation und Kulturtransfer" (1SWS)						
Seminar mit Übungsanteil "Notation" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-MKD-2002-R Methoden des Dolmetschens Russisch		1.	P	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
Wahlpflichtplatzhalter 2 (1 Modul aus 04-ALT-1002-B, -1002-G, -1002-K, 04-MKD-2004-E, -2004-F und -2004-S)		2.	P	1	300	10
	Teilnahmevoraussetzungen:					
	Modulturnus:	jedes Sommersemester				
04-MKD-2003-R Projekt Dolmetschen Russisch		2.	P	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Rhetorik" (2SWS)						
Seminar "Terminographie B/C" (2SWS)						
Seminar mit Übungsanteil "Dolmetschtechnologie" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Sommersemester				

04-MKD-2004-R Fachdolmetschen I Russisch		2.	P	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
Wahlpflichtplatzhalter 3 (1 Modul aus 04-ALT-1003-B, -1003-G, -1003-K, 04-MKD-2007-E, -2007-F, -2007-S, -2008-E, -2008-F und -2008-S)		3.	P	1	300	10
Teilnahmevoraussetzungen:						
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-MKD-2005-R Fachdolmetschen II, erste B-Sprache Russisch		3.	P	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-MKD-2006-R Fachdolmetschen III, erste B-Sprache Russisch		4.	P	1	300	10
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
Masterarbeit					900	30
Summe:					3600	120

**Wahlpflichtmodule Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt
Russisch (ab WS 2013/14)**

Modul und zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Workload	Leistungspunkte (LP)
04-ALT-1001-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau I	1.	WP	1	300	10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen: keine					
Modulturnus: jedes Wintersemester					
04-ALT-1001-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau I	1.	WP	1	300	10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen: keine					
Modulturnus: jedes Wintersemester					
04-ALT-1001-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau I	1.	WP	1	300	10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen: keine					
Modulturnus: jedes Wintersemester					
04-MKD-2002-E Methoden des Dolmetschens Englisch	1.	WP	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)					
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)					
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen: keine					
Modulturnus: jedes Wintersemester					
04-MKD-2002-F Methoden des Dolmetschens Französisch	1.	WP	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)					
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)					
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen: keine					
Modulturnus: jedes Wintersemester					

04-MKD-2002-S Methoden des Dolmetschens Spanisch		1.	WP	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-ALT-1002-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau II		2.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-B) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-ALT-1002-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau II		2.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-G) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-ALT-1002-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau II		2.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-K) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-MKD-2004-E Fachdolmetschen I Englisch		2.	WP	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-MKD-2004-F Fachdolmetschen I Französisch		2.	WP	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-MKD-2004-S Fachdolmetschen I Spanisch		2.	WP	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				

04-ALT-1003-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau III		3.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-B) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-ALT-1003-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau III		3.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-G) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-ALT-1003-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau III		3.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-K) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2007-E Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Englisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2007-F Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Französisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2007-S Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Spanisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2008-E Fachdolmetschen II, C-Sprache Englisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					

04-MKD-2008-F		3.	WP	1	300	10
Fachdolmetschen II, C-Sprache Französisch						
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-MKD-2008-S		3.	WP	1	300	10
Fachdolmetschen II, C-Sprache Spanisch						
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				

**Anlage zur Studienordnung des Studienganges Master of Arts
Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)
Studienablaufplan / Modulübersichtstabelle**

Modul und zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)		empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Workload	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter 1 (1 Modul aus 04-ALT-1001-B, -1001-G, -1001-K, 04-MKD-2002-E, -2002-F und -2002-R)		1.	P	1	300	10
	Teilnahmevoraussetzungen:					
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-MKD-2001-S Dolmetschwissenschaft Spanisch		1.	P	1	300	10
Vorlesung "Dolmetschwissenschaft" (2SWS)						
Seminar "Dolmetschwissenschaft B-Sprache" (1SWS)						
Vorlesung "Translation und Kulturtransfer" (1SWS)						
Seminar mit Übungsanteil "Notation" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-MKD-2002-S Methoden des Dolmetschens Spanisch		1.	P	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
Wahlpflichtplatzhalter 2 (1 Modul aus 04-ALT-1002-B, -1002-G, -1002-K, 04-MKD-2004-E, -2004-F und -2004-R)		2.	P	1	300	10
	Teilnahmevoraussetzungen:					
	Modulturnus:	jedes Sommersemester				
04-MKD-2003-S Projekt Dolmetschen Spanisch		2.	P	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Rhetorik" (2SWS)						
Seminar "Terminographie B/C" (2SWS)						
Seminar mit Übungsanteil "Dolmetschtechnologie" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Sommersemester				

04-MKD-2004-S Fachdolmetschen I Spanisch		2.	P	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
Wahlpflichtplatzhalter 3 (1 Modul aus 04-ALT-1003-B, -1003-G, -1003-K, 04-MKD-2007-E, -2007-F, -2007-R, -2008-E, -2008-F und -2008-R)		3.	P	1	300	10
Teilnahmevoraussetzungen:						
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-MKD-2005-S Fachdolmetschen II, erste B-Sprache Spanisch		3.	P	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-MKD-2006-S Fachdolmetschen III, erste B-Sprache Spanisch		4.	P	1	300	10
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
Masterarbeit					900	30
Summe:					3600	120

**Wahlpflichtmodule Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt
Spanisch (ab WS 2013/14)**

Modul und zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)		empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Workload	Leistungspunkte (LP)
04-ALT-1001-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau I		1.	WP	1	300	10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)						
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-ALT-1001-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau I		1.	WP	1	300	10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)						
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-ALT-1001-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau I		1.	WP	1	300	10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)						
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-MKD-2002-E Methoden des Dolmetschens Englisch		1.	WP	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-MKD-2002-F Methoden des Dolmetschens Französisch		1.	WP	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						

04-MKD-2002-R Methoden des Dolmetschens Russisch		1.	WP	1	300	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-ALT-1002-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau II		2.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-B) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-ALT-1002-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau II		2.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-G) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-ALT-1002-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau II		2.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-K) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-MKD-2004-E Fachdolmetschen I Englisch		2.	WP	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-MKD-2004-F Fachdolmetschen I Französisch		2.	WP	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-MKD-2004-R Fachdolmetschen I Russisch		2.	WP	1	300	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				

04-ALT-1003-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau III		3.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-B) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-ALT-1003-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau III		3.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-G) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-ALT-1003-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau III		3.	WP	1	300	10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)						
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-K) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2007-E Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Englisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2007-F Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Französisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2007-R Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Russisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					
04-MKD-2008-E Fachdolmetschen II, C-Sprache Englisch		3.	WP	1	300	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:	keine					
Modulturnus:	jedes Wintersemester					

04-MKD-2008-F		3.	WP	1	300	10
Fachdolmetschen II, C-Sprache Französisch						
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-MKD-2008-R		3.	WP	1	300	10
Fachdolmetschen II, C-Sprache Russisch						
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)						
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Wintersemester				